

Sommaire

Avant-propos IX

Abréviations XV

Auteurs XVIII

PREMIÈRE PARTIE

Stylistique et poétique

The Style of the Naḥal Hever Scroll of the Minor Prophets 3

James K. Aitken

Design or Accident? Rhetorical Touches in the XII with Special Reference to the Book of Amos 29

Jennifer Dines

« On ne peut pas tout avoir ». Un rapport fictif du traducteur des Douze 43

Nesina Grütter

« Et par la main des prophètes j'ai fait l'objet de comparaisons » (Os 12,10) : pour une lecture littéraire des comparaisons dans la LXX d'Osée 59

Philippe Le Moigne

How Did Our Translator of the Greek Minor Prophets Cope with Multiple Synonyms? 88

Takamitsu Muraoka

DEUXIÈME PARTIE

Histoire textuelle

The Septuagint Minor Prophets: Greek Tradition and Textual Variation 99

Felix Albrecht

Divergent Secondary Readings in the LXX of the Twelve and Their Significance for the History of the Israelite Religion and Literature 113

Alexander Rofé

Horizon judéen dans le texte massorétique, universel dans la Bible grecque ancienne : Amos 9,12 dans la Bible hébraïque et dans la Septante 119

Adrian Schenker

The Textual Value of the Septuagint Version of the Minor Prophets 129

Emanuel Tov

TROISIÈME PARTIE

Interprétation

Theological Exegesis in OG-Malachi 151

Gunnar Magnus Eidsvåg

Juda et Israël dans la Septante d'Osée 165

Jan Joosten

Traduction et traditions interprétatives : le cas de Malachie grec 176

Olivier Munnich

Ideological Biases in the Greek Minor Prophets: a Reassessment Based on the Books of Amos and Zechariah 188

Matthieu Richelle

Angelology in the Septuagint of the Twelve Prophets: the Case of Hosea 12:4–5 209

Myrto Theocharous

QUATRIÈME PARTIE

Réception

Les psaumes attribués à Aggée et Zacharie 225

Gilles Dorival

Remarques sur l'iconographie d'Habacuc façonnée par l'exégèse et la liturgie 235

Maria Gorea

Stages of the Greek Text of *Dodekapropheton* Witnessed by the Quotations in the New Testament 265

Siegfried Kreuzer

Le texte des Douze Prophètes dans le *Dialogue de Timothée et Aquila* : remarques sur quelques variantes 285

Sébastien Morlet

Symmachus in Hosea and Amos 308

Alison Salvesen

Index biblique 325

Index des sources anciennes 337

Index des auteurs modernes 341